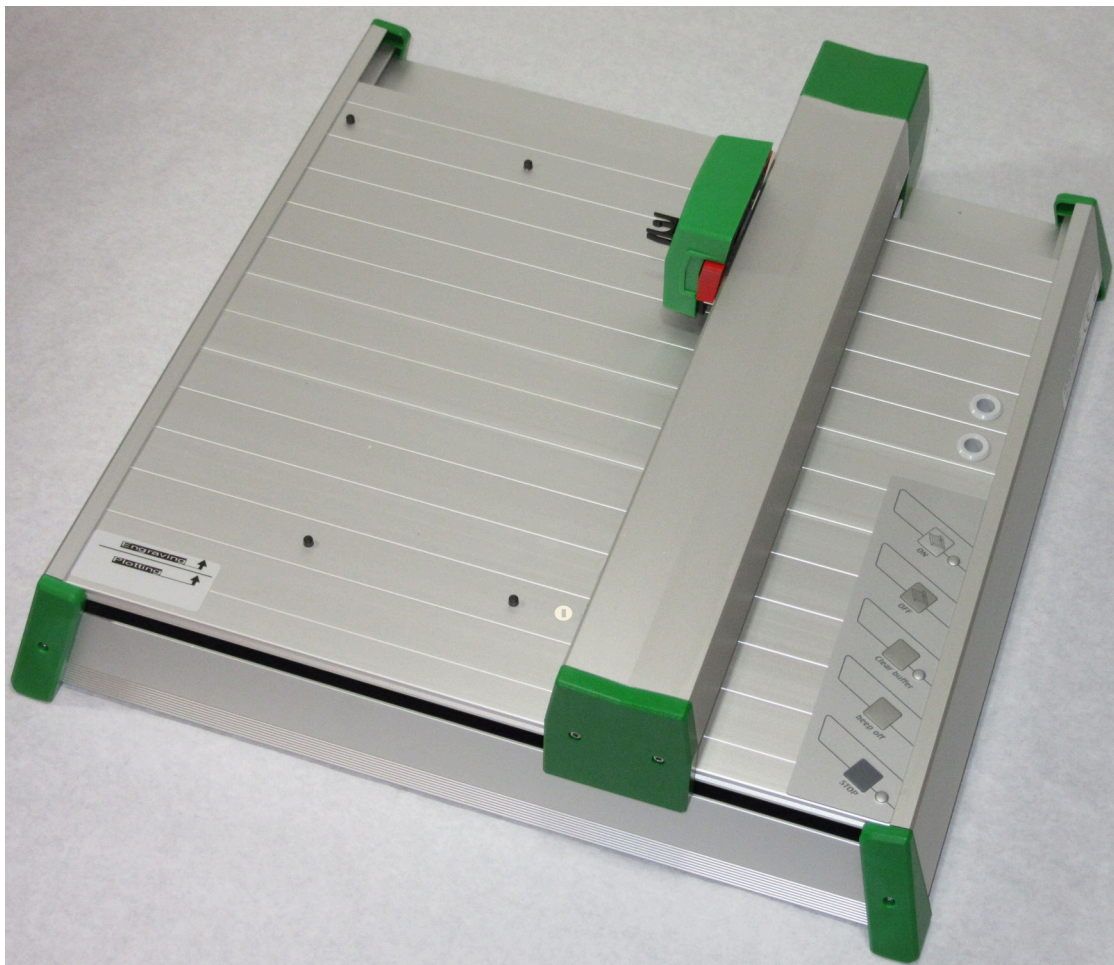


CONTA CLIP

EMS-3eco

Easy-Marking-System



EMS-3eco Bedienungsanleitung

Stand: 23. März 2016

©



EMS-3eco

Easy-Marking-System

EMS-3eco Bedienungsanleitung

Inhalt

1. Einleitung	3
2. Lieferumfang.....	4
3. Produktübersicht.....	5
4. Inbetriebnahme.....	6
5. Bedienung	7
6. Reinigung und Pflege	10
7. Zubehör	11
8. Fehlerursache und Fehlerbehebung	12
9. Technische Daten	13
10. Verpackungshinweise für den Plotter EMS-3eco	14
11. Sicherheitshinweise	15

■ 1. Einleitung:

Sie haben mit dem **EMS-3eco** einen flexiblen Plotter erworben, mit dem Sie einfach und schnell Ihre Kennzeichnungselemente beschriften können.

- Robuster Geräteaufbau aus Aluminiumprofilen
- Aktionsfeld 273 mm x 305 mm
- Leichtes Auswechseln der Aufnahmeplatten für die verschiedenen Beschriftungselemente
- Automatische Justierung
- Beschriftungselemente bis zu einer Höhe von 10,5 mm sind beschriftbar. Sonderlösungen bis zu einer Höhe von 15 mm sind möglich.
- Spannungsversorgung universal von 100-240V AC / 50-60Hz, länderspezifische Adapter optional verfügbar
- Saubere Beschriftung vom ersten Kennzeichnungselement an.
- PC-Schnittstelle: USB-Anschluss
- Befehlssprache: HPGL
- I/O Schnittstelle zum Anschluss von Peripherie-Geräten, z.B. Gravieroption
- Firmware-Update **EMS-3eco** über PC-Anschluß und damit via Internet möglich

■ 2. Lieferumfang

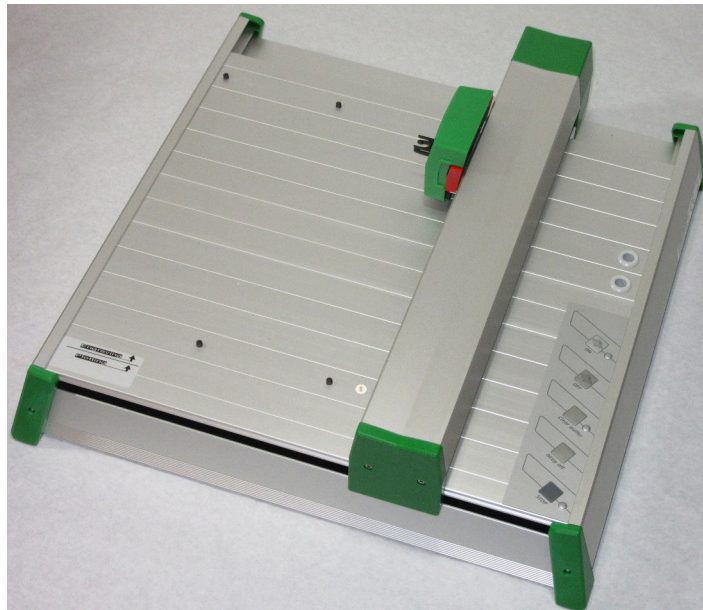
Nach Erhalt des Beschriftungsgerätes prüfen Sie bitte die Lieferung auf Vollständigkeit.

Bewahren Sie bitte die Umverpackung auf, damit das Gerät im Servicefall sicher transportiert werden kann.

Folgende Komponenten gehören zum Lieferumfang:

- 1. Plotter **EMS-3eco**
- 2. Stecker mit Netzteil
- 3. Datenkabel USB
- 4. Bedienungsanleitung

1.



2.



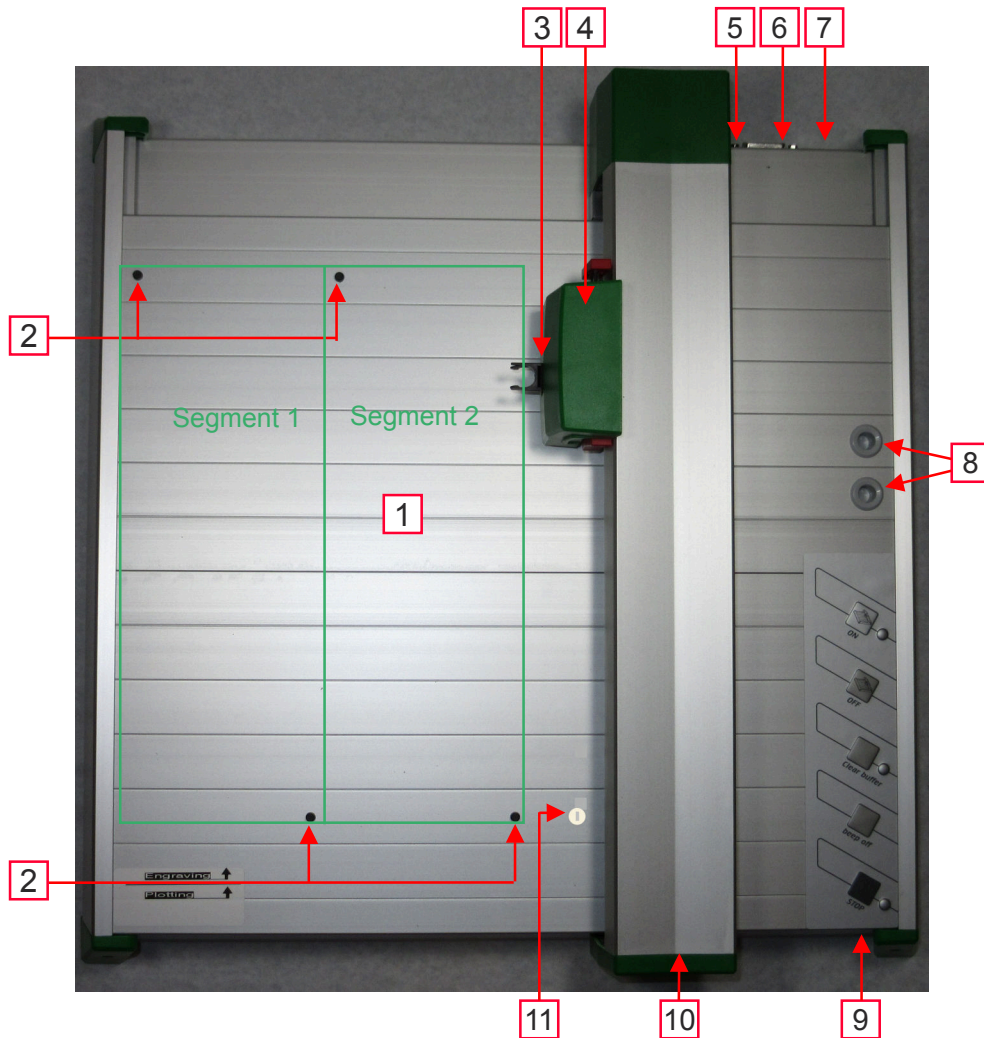
3.



4.



3. Produktübersicht



- 1) Plottergrundfläche
- 2) Fangstifte für die Aufnahmeplatten
- 3) Clipadapter/Penaufnahme
- 4) Absenkeinheit
- 5) USB-Anschluss
- 6) Steueranschluss für optionale, externe Geräte
- 7) Netzanschluss USB-Anschluss
- 8) Aufbewahrungsort für Plotter Pens
- 9) Bedienfeld/Tastatur
- 10) Schreibarm
- 11) Abdeckstopfen für Kontaktbolzen zur Nullstellung, Gravioption

■ 4. Inbetriebnahme des Plotter EMS-3eco

Aufstellung:

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener möglichst staubfreier Raum. Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus. Achten Sie darauf, dass die Anschlüsse an der rechten hinteren Seite des Gerätes jederzeit zugänglich sind. Stellen Sie den **EMS-3eco** so auf, dass er jederzeit sicher und fest auf der verwendeten Arbeitsfläche steht.

Achten Sie darauf, dass der Schreibarm sich frei bewegen kann und nicht durch Gegenstände blockiert wird.

Anschluss:

Schließen Sie das Gerät über das mitgelieferte Netzteil an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an. Das Netzteil hat eine variable Eingangsspannung von 100-240V AC / 50-60Hz. Der Netzstecker ist auswechselbar und kann den entsprechenden Ländern mit unterschiedlichen Steckeradaptionen angepasst werden.

Stecken Sie den Stecker vom Ausgangskabel des Netzteils an der rechten hinteren Seite des Gerätes ein.

Danach verbinden Sie das Gerät über das mitgelieferte USB-Kabel. Der Anschluss befindet sich an der rechten hinteren Seite des **EMS-3eco**.

→ *Hinweis:* Bitte folgen Sie den Instruktionen zur Installation des Gerätetreibers entsprechend.

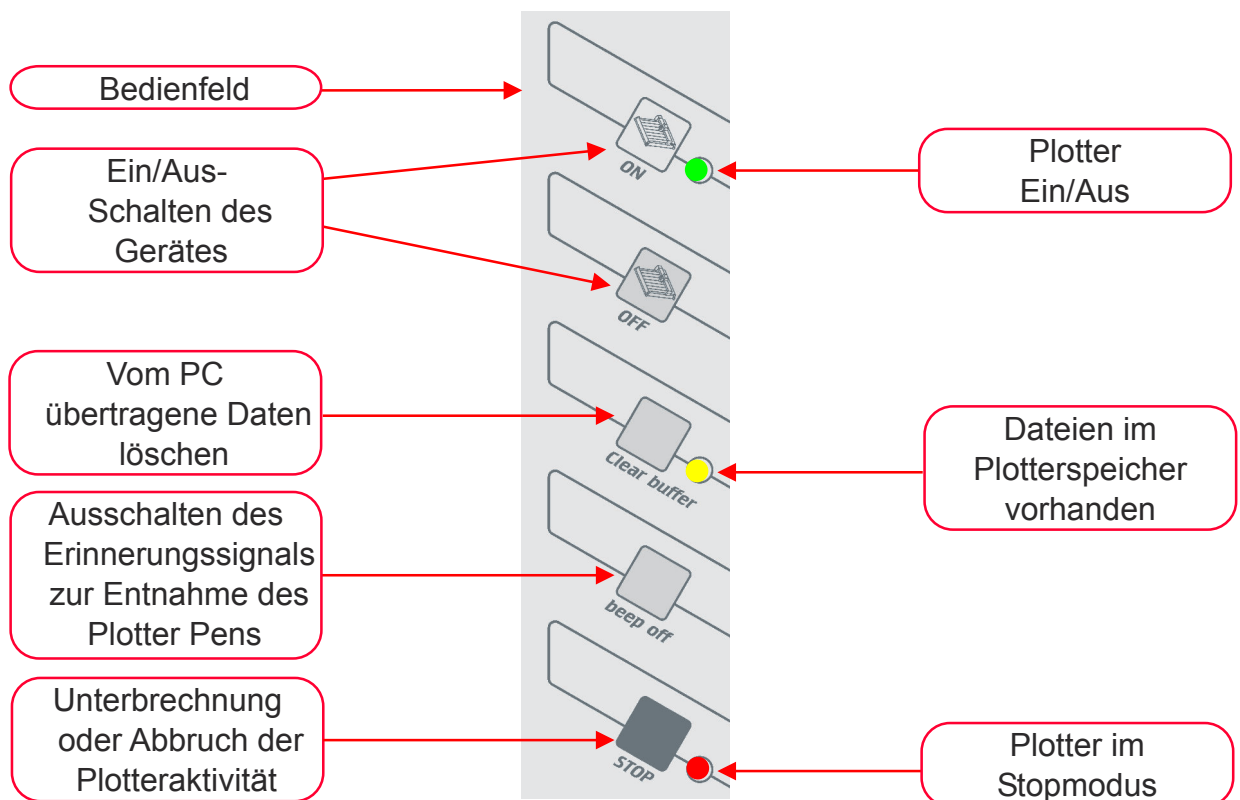
■ 5. Bedienung

Nachdem Sie den **EMS-3eco** aufgestellt haben, die Spannungsversorgung und das USB-Kabel angeschlossen sind, können Sie das Gerät einschalten.

Achtung:

Bevor das Gerät eingeschaltet wird, stellen Sie bitte sicher, dass sich keine störenden Gegenstände auf der Schreibfläche des Plotters befinden, die eine freie Bewegung des Schreibarmes behindern.

Über das Bedienfeld werden alle Einstellungen und Aktionen vorgenommen.



ON/OFF-Tasten

Über die Tasten **ON/ OFF** schalten Sie das Gerät ein oder aus. Wird das Gerät eingeschaltet, fährt der Schreibarm in die obere rechte Ecke des Bearbeitungsfeldes und führt eine Autokalibrierung durch. Die grüne Anzeige leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Das Gerät ist nun betriebsbereit und kann Daten vom PC empfangen.

Datenspeicher löschen (**Clear buffer**)

Sind Daten im **EMS-3eco** vorhanden, werden diese durch das Leuchten der gelben Anzeige signalisiert. Mit Betätigen der **Clear buffer**-Taste können Sie diese Daten löschen. Hierzu muss sich das Gerät im Stop-Modus (rote Anzeige leuchtet) befinden.

Stop-Taste

Wird die **Stop**-Taste während eines laufenden Jobs betätigt, wird dieser umgehend unterbrochen und der Plotter-Pen fährt in die rechte obere Ecke des Gerätes. Die rote Anzeige signalisiert die Unterbrechung. Mit nochmaliger Betätigung, kalibriert sich der Schreibarm, und der Job wird fortgesetzt. Die rote Anzeige erlischt.

Beep off Taste

Nach Beendigung eines Druckjobs wird ein akustisches Signal erzeugt, das den Benutzer darauf hinweist, den Pen aus der Halterung zu nehmen und mit der Kappe zu verschließen. Nach ca. 20 Sekunden werden die Signale wiederholt. Mit Betätigung der **beep off** Taste wird das Signal abgeschaltet.

Achtung:

Bleibt der Pen länger unverschlossen in der Penaufnahme, trocknet er ein und ist nicht mehr funktionsfähig.

→ *Hinweis:*

Es ist möglich, das Signal generell auszuschalten. Hierzu müssen Sie die Tasten **Clear buffer** und **beep off** gleichzeitig betätigen und dann den Plotter mit der **ON**-Taste einschalten. Wenn die Signalausgabe wieder aktiviert werden soll, verfahren Sie in gleicher Weise.

→ *Hinweis:*

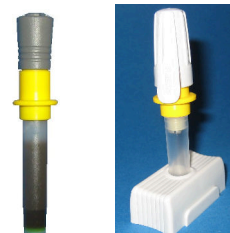
Wird die Taste im Graviermodus betätigt, fährt der Potterarm mit dem Werkzeug zum Anzeigemodul zur Nullstellung der Gravurtiefe.

Plotterpens einsetzen

Bevor Sie den **EMS-3eco** benutzen, setzen Sie bitte den zu verwendenden Plotter Pen mit der gewünschten Strichstärke in den Clipadapter ein.

Achtung:

Es dürfen nur Plotter Pens mit HP-Adaption verwendet werden. Die Verwendung anderer Plotter Pens und Stifte können zur Beschädigung des Gerätes führen.



→ *Hinweis:*

Bevor Sie mit dem Plot beginnen, wählen Sie den Stift mit der gewünschten Strichstärke aus und stellen Sie sicher, dass der Plotter Pen angeschrieben ist (manuell auf Plastikoberfläche anschreiben zum Test). Stecken Sie diesen Pen dann direkt in den Clipadapter der Absenkeinheit.

Vor jedem Beschriftungsbeginn kalibriert sich der Plotter neu.

Einsetzen der Aufnahmen in den Plotter **EMS-3eco**

Auf dem Aktionsfeld des Plotters befinden sich vier Fangstifte auf der bis zu zwei verschiedene Aufnahmen eingelegt werden können. Je nach Größe der Beschriftungselemente stehen unterschiedliche Aufnahmeplatten zur Verfügung. Diese können ein oder zwei Segmente auf dem Aktionsfeld belegen.

Aufnahmen unterschiedlicher Größe:



1 Segment



2 Segmente

Einsetzen der Beschriftungselemente

Wählen Sie die zu beschriftenden Elemente aus und setzen diese in die passende Aufnahme ein. Die Aufnahmen können vor oder nach dem Auflegen auf den Plotter bestückt werden.

→ *Hinweis:*

Vor jedem Beginn eines Plotvorgangs führt der Plotter die Autokalibrierung durch.

■ 6. Reinigung und Pflege

Schützen Sie den **EMS-3eco** vor Staub und anderen Verunreinigungen. Decken Sie ihn bei Nichtbenutzung ab. Eine spezielle Abdeckung erhalten Sie als Zubehör. Wischen Sie gelegentlich nach Benutzung das Gerät mit einem Staubtuch ab, das entweder trocken oder mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet wurde.

Achtung:

Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel zur Reinigung des Plotters!
Ölen Sie niemals mechanische Teile Ihres Plotters!

7. Zubehör



Plotter Pen PP

lieferbar in 6 Strichstärken

■ 0.18 mm □ 0.25 mm ■ 0.35 mm ■ 0.50 mm ■ 0.70 mm ■ 1.00 mm



Ink Cartridges



Halter für Plotter Pen



Plotter Pen PPE

lieferbar in 6 Strichstärken

■ 0.18 mm □ 0.25 mm ■ 0.35 mm ■ 0.50 mm ■ 0.70 mm ■ 1.00 mm



Cleaning Set



Pen Cleaner



Cleaning Fluid



Staubschutzhaube

■ 8. Fehlerursache und Fehlerbeseitigung

Wenn Ihr Plotter nicht ordnungsgemäß arbeitet, so prüfen Sie bitte Folgendes:

Gerät lässt sich nicht einschalten

Prüfen Sie, ob Netzstecker und Anschlussstecker angeschlossen sind.
Prüfen Sie, ob die verwendete Steckdose in Ordnung ist. Leuchtet die grüne Anzeige am Netzteil?
Wenn nicht, tauschen Sie bitte das Netzteil aus.

Plotter reagiert nicht auf Daten, die vom PC gesendet werden.

Ist das Schnittstellenkabel richtig angeschlossen?
Eventuell Austausch des Datenkabels.
Ist der Gerätetreiber korrekt installiert?

Es erfolgt keine Beschriftung, obwohl ein Plotter Pen eingesetzt ist.

Prüfen Sie, ob der Plotter Pen eingetrocknet ist oder sich keine Tinte/Tusche im Pen befindet.
Gegebenenfalls füllen Sie den Pen nach oder tauschen ihn aus.

Schlechtes Schriftbild, Linienstärke ungleichmäßig, Aussetzer in der Beschriftung

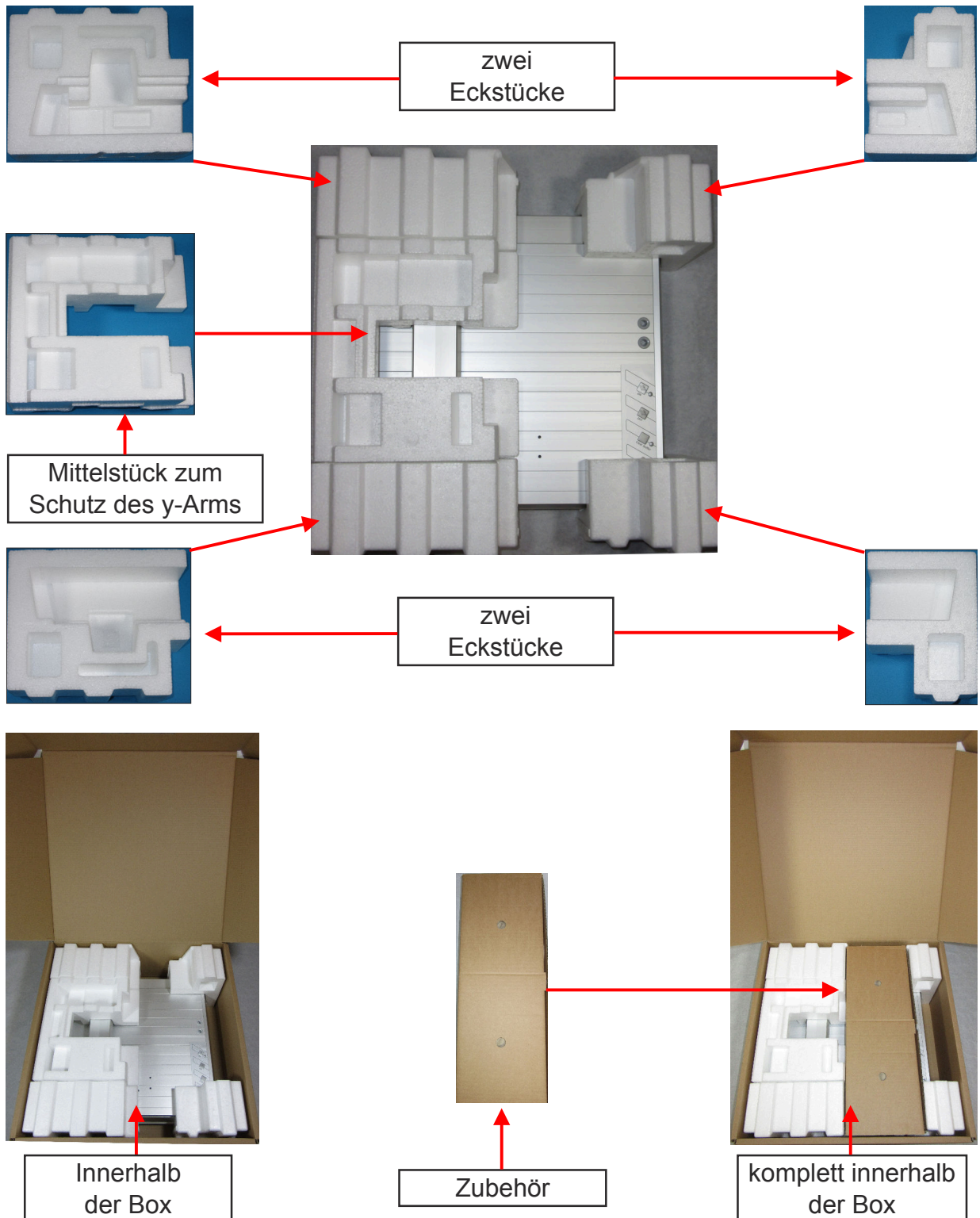
Die Plotter Penspitze ist verunreinigt. Säubern Sie die Spitze vorsichtig mit einem Stofftuch, welches Sie vorher mit der speziellen Reinigungsflüssigkeit (siehe Kapitel 7 "Zubehör") getränkt haben.

■ 9. Technische Daten

EMS-3eco Plotterspezifikationen

Plottertyp:	Flachbettplotter
Maximale Plotfläche:	273 mm x 305 mm
Plotgeschwindigkeit mit Pen:	bis zu 40 mm/s
Plotter-Pen:	Spezial-Plotter-Pens mit HP-Aufnahme
Schnittstellen:	USB Level 2.0
Befehlssprache:	basierend auf HP-GL 7475A
Datenbuffer:	16 MB
Antrieb:	Zwei-Phasen Schrittmotor
Adressierbare Auflösung:	0,01 mm
Wiederholgenauigkeit:	0,05 mm
Wiederholgenauigkeit bei Stiftwechsel:	0,05 mm bei optimalem Pen
Spannungsversorgung:	über externes Steckernetzteil mit auswechselbaren Adaptionen
Netzteil Eingangsspannung:	100-240V AC / 50-60Hz
Netzteil Eingangsstrom:	0,7 A max.
Netzteil Ausgangsspannung:	24 V DC
Netzteil Ausgangsstrom:	1,25 A max.
Umgebungsbedingungen:	Betrieb: 10°C - 35°C 35% - 75% rel. Luftfeuchtigkeit Lagerung: -10°C - 50°C 10% - 90% Rel. Luftfeuchtigkeit
Sicherheitszertifikate:	EN 60950-1
Störsicherheit:	EN 55022 B EN 61000-4-2, -4-3, -4-4, -4-5, -4-6
Maße:	470 mm x 480 mm x 155 mm
Gewicht:	6,3 kg

10. Verpackungshinweise für den Plotter EMS-3eco



■ 11. Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.
- Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen
- Sicherheitsbestimmungen für Gerätesicherheit.
- Elektrische Anschlussbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen
- Gerätenutzung nur in trockenen Räumen
- Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen
- Reparaturen an diesem Gerät, einschließlich der Austausch der Netzzuleitung, dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden

Säkerhetsföreskrifter

- Förvara bruksanvisningen på säker plats.
- Denna apparat är tillverkad enligt modern teknik och i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter för elektriska apparater.
- Kontrollera uppgifterna på typmärket innan anslutning till eluttag.
- Apparaten får endast användas i torra utrymmen.
- Dra inte ur kontakten ur eluttaget genom att rycka i sladden.
- Reparationer av denna apparat, inklusive utbyte av el-sladd, får endast utföras av fackman.

Safety instructions

- Keep the operating instructions in a safe place.
- This device complies with all recognised technical standards and all relevant safety regulations.
- The mains power supply used must correspond with that specified on the name plate.
- Use in dry conditions only.
- Disconnect the device from the mains socket by pulling the plug, not the cord.
- All repairs, including replacement of mains power supply components, must be performed by a qualified service technician.

Instructions de sécurité

- Conserver ces instructions dans un endroit sûr.
- Cet appareil répond aux normes techniques et satisfait toutes les règles de sécurité.
- Le courant utilisé doit être identique à celui spécifié sur l'appareil.
- Ne pas utiliser cet appareil dans un environnement humide.
- Débrancher l'appareil en tirant sur la prise, pas sur le câble.
- Toutes les réparations y compris le remplacement des composants électriques, doivent être effectuées par un technicien qualifié.

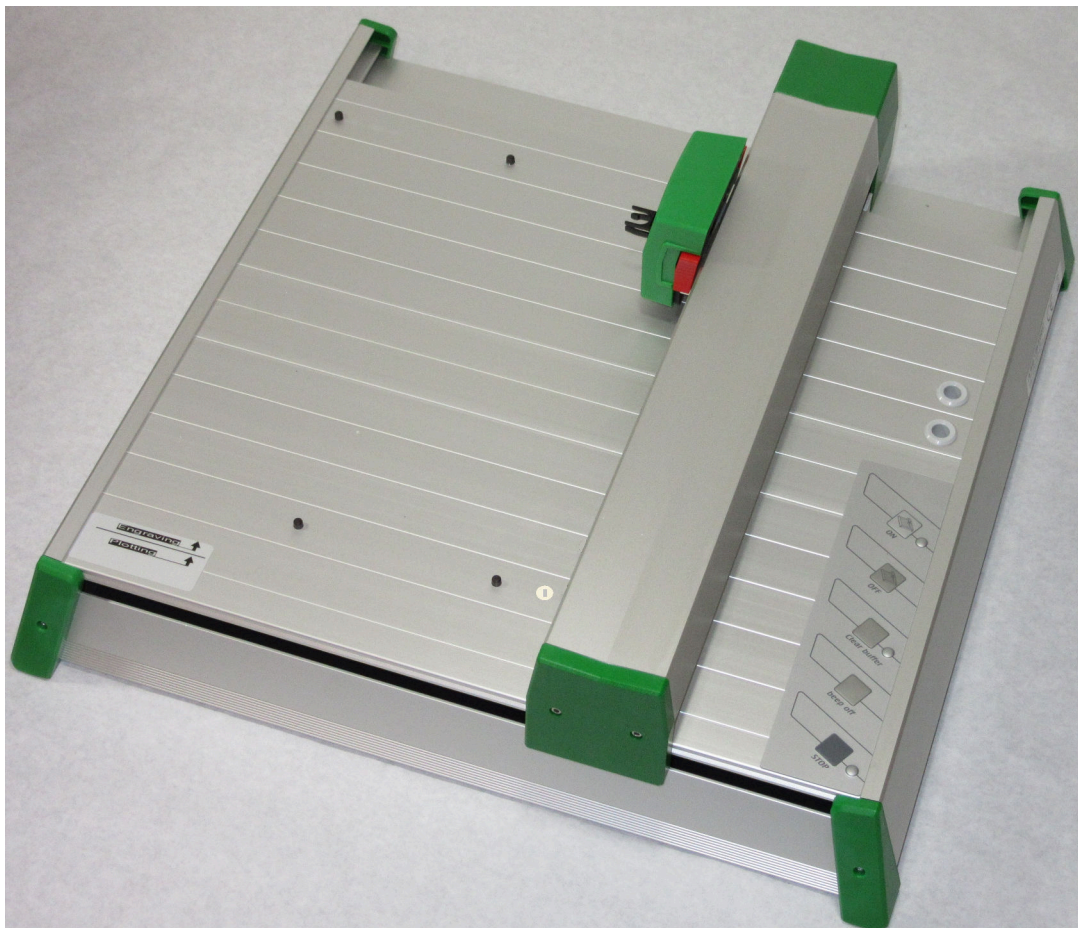
Instrucciones de Seguridad

- Conserve las instrucciones de seguridad en un lugar seguro.
- Este equipo cumple con todas las normas técnicas de seguridad eléctrica y requisitos de seguridad eléctrico aplicables en el país de uso.
- La fuente de alimentación debe corresponderse con los valores de tensión y corriente citados en la placa de identificación del producto.
- Las características de la fuente de alimentación a utilizar con el producto son las siguientes : entrada : 100-240Vca, 50/60Hz, 700mA. Salida : 24Vcc/1,25A
- Utilice el equipo en condiciones secas únicamente.
- Desconecte el equipo de la red de alimentación por medio de la ficha, nunca tirando del cordón.
- Todas las reparaciones, incluyendo el reemplazo del cordón de alimentación, deben ser realizadas por personal técnico calificado.

CONTA CLIP

EMS-3eco

Easy-Marking-System



EMS-3eco Operating Instructions

Release: March 23, 2016

©



EMS-3eco

Easy-Marking-System

EMS-3eco

Operating Instructions

Content

1. Introduction	3
2. Items supplied	4
3. Product overview	5
4. Set-up	6
5. Operation	7
6. Cleaning and product care	10
7. Accessories	11
8. Troubleshooting	12
9. Technical information	13
10. Instructions for packaging the plotter EMS-3eco	14
11. Safety instructions	15

■ 1. Introduction:

Thank you for purchasing the **EMS-3eco**, a flexible plotter that helps you label marking elements quickly and easily.

- Rugged construction in stylish aluminium
- Labelling area 273 mm x 305 mm
- Easy to change fixtures to suit a variety of marking elements
- Auto calibration no adjustment necessary
- Capable of labelling marking elements up to 10.5 mm in height.
Special solutions for up to 15 mm are possible
- Universal power supply of 100-240V AC / 50-60Hz, various adaptors available
- PC interface: USB port
- Control language: HPGL
- I/O interface for connecting peripheral equipment, such as engraving option
- Possible to update **EMS-3eco** firmware through PC connection and downloading from the Internet

■ 2. Items supplied

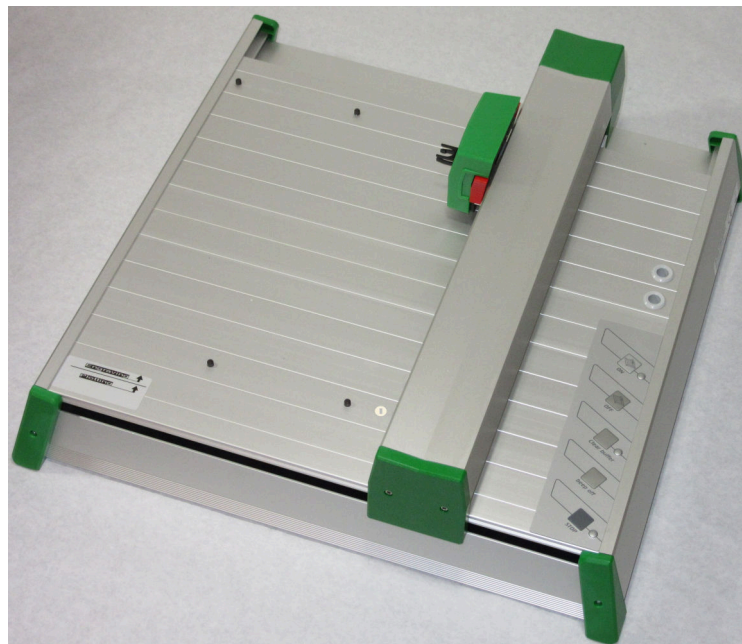
Please check you have received all the items supplied with your labelling device (see list below).

Please retain the packaging in case you need to return the device.

The following items are supplied as standard:

- 1. Plotter **EMS-3eco**
- 2. Power supply with corresponding mains power plug
- 3. USB cable
- 4. Operating instructions

1.



2.



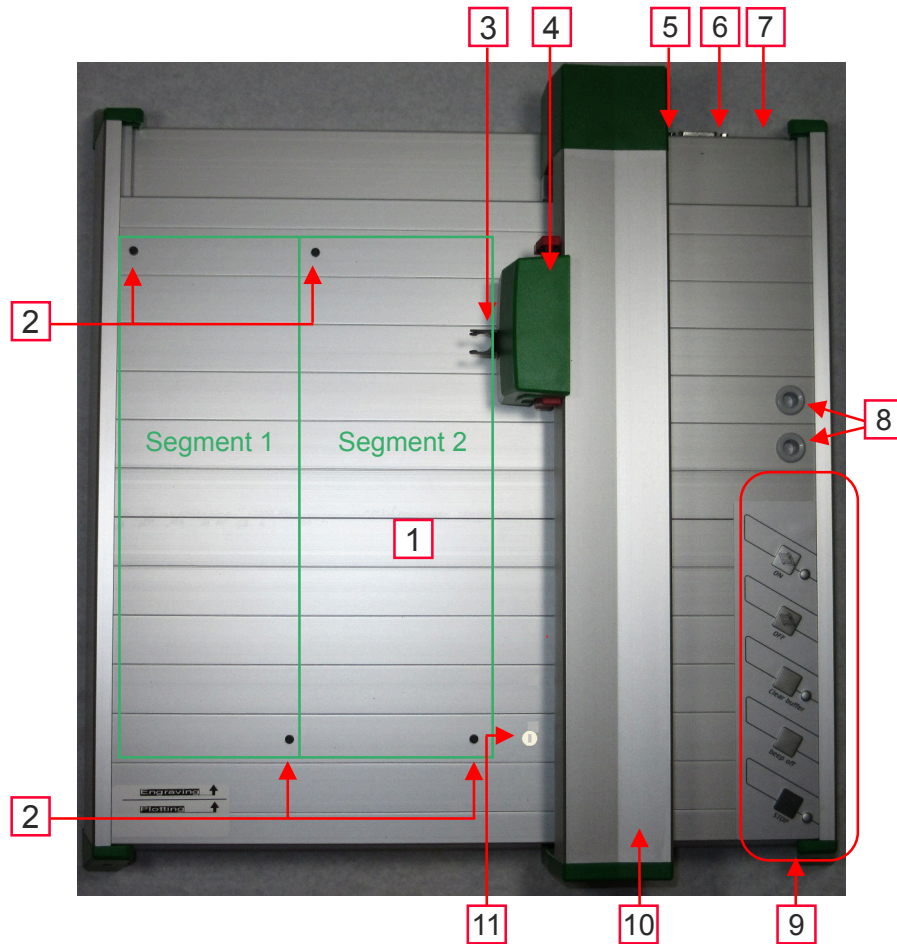
3.



4.



■ 3. Product overview



- 1) Plotting area
- 2) Pins for holding support plates
- 3) Clip adapter for holding the plotter pen
- 4) Penholder
- 5) USB port
- 6) Interface for optional external devices
- 7) Power supply connection
- 8) Plotter pen storage location
- 9) Control panel/control keys
- 10) Plotting arm
- 11) Plug for positioning stud for zero setting engraving tool

■ 4. Setting up the Plotter EMS-3eco

LOCATION

A dry, dust-free room is the ideal environment for the plotter. If possible, do not install the device in damp or very dusty areas. Do not expose the system to direct sunlight. Please ensure that the connections on the back right-hand side of the device are accessible at all times. Position the **EMS-3eco** firmly on the work surface where it is to be used, ensuring it is level.

Please ensure that the writing arm can move freely and is not obstructed by other objects.

CONNECTIONS

Plug the device into a correctly installed mains socket using the power supply included with the product.

The power supply features a variable AC input voltage of 100-240V AC / 50-60Hz.

The power connection can be replaced by way of adapter plugs.

Plug the connector from the output cable on the power supply into the back right-hand side of the plotter.

Then hook up the device using the provided USB cable. The respective ports are located on the back right-hand side of the **EMS-3eco**.

→ *Please note:*

Please follow the instructions of installing the device driver accordingly.

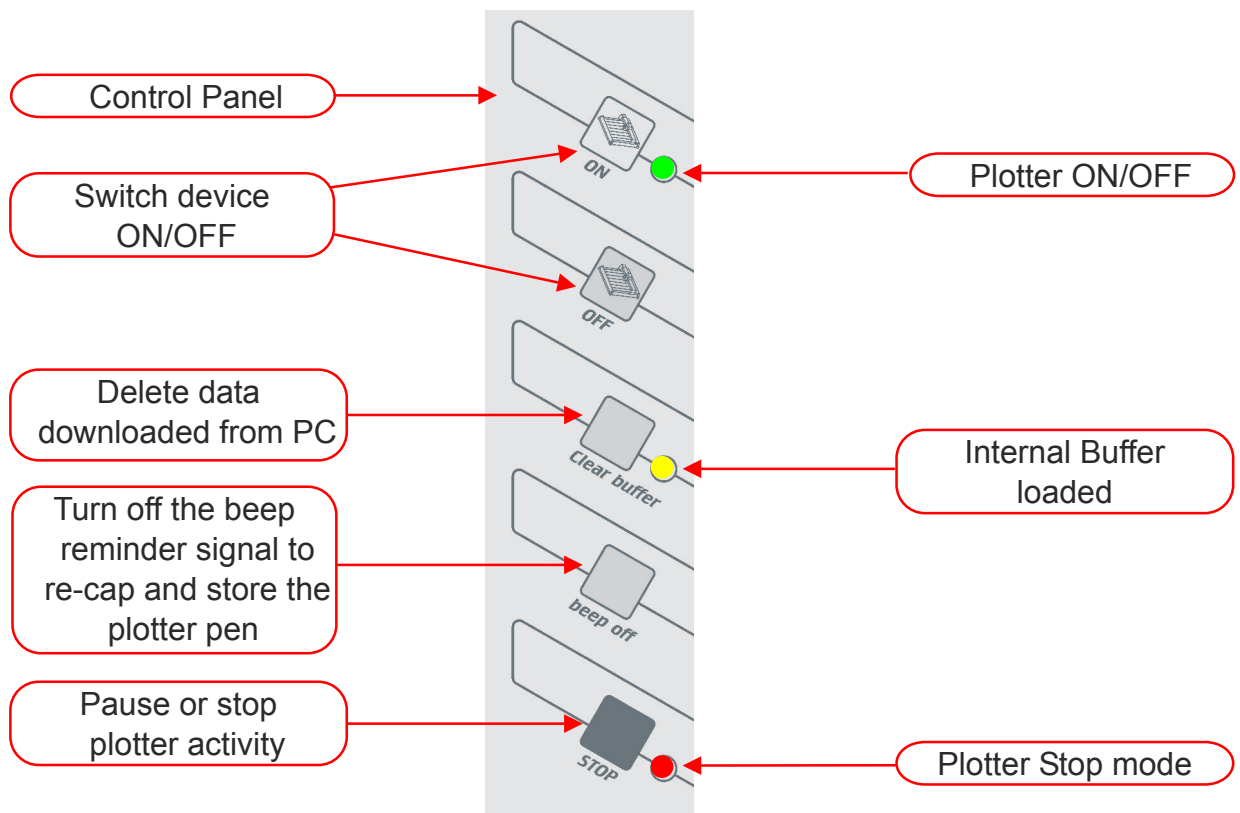
5. Operation

Once you have installed the **EMS-3eco** and connected the power supply and data cable, you can switch the plotter on.

Important:

Before switching the device on please ensure that there are no objects on the writing/plotting area which might prevent the writing arm from moving freely.

All settings and commands are entered using the control panel.



ON/OFF buttons

The **ON/OFF** buttons are used to activate and deactivate the device. When the plotter is switched on, the writing arm moves to the top right-hand corner of the labelling area and auto calibration takes place. The green light comes on when the system is ready for use and to receive data from the PC.

Clear buffer

If the **EMS-3eco** contains data the yellow light will come on. You can delete this data by pressing the **Clear buffer** key.

To do this the system must be in stop mode (red light on).

Stop-key

If the **stop**-key is activated while the plotter is in action, the job will pause immediately and the pen holder will move into the top right-hand corner. The red light will signal the interruption. Pressing the **key** again will calibrate the writing arm and the plotter will continue with the job. The red light will go out.

Beep off key

After completion of the print job an acoustic signal (beep) will notify the user to take the pen out of the pen holder and re-cap. The signal will be repeated continuously after 20 seconds and can be turned off by using the **beep off** key.

Attention:

The pen will clog and dry up if it remains un-capped in the pen holder.

→ *Please note:*

To turn off the signal in general please press **Clear buffer** and **beep off** together and press **ON** to start the plotter.

To re-activate the signal please use the same sequence.

→ *Please note:*

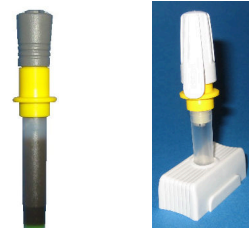
In the engraving mode the key is used to move the tool to the position of the indication for standardizing the engraving needle, zero setting.

Insert the plotter pen into the pen holder

Before using the **EMS-3eco**, insert the plotter pen with the desired tip width into the clip adapter of the pen holder.

Important:

Only plotter pens of the types shown with HP-adaption may be used. Using other plotter pens and writing instruments may damage the device.



→ *Please note:*

Prior to starting the plot, please select the pen with the desired tip width and make sure to prime the pen on a plastic surface. Insert the pen directly into the pen holder.

The plotter always re-calibrates prior to first plotting.

Placing the support plates (fixtures) on the Plotter

There are four pin stops on the plotting area where up to two different support plates can be loaded. Different support plates are available depending on the size of the marking elements.

They can occupy one or two segments on the plotting area.

Different sized support plates (fixtures):



1 segment



2 segments

Placing the elements in the support plates

Choose the appropriate support plate for the elements to be labelled and insert the elements carefully into the support plate. You can also add the elements first and then place the support plate on the plotter.

→ *Please note:*

The plotter always re-calibrates prior to first plotting.

■ 6. Cleaning and product care

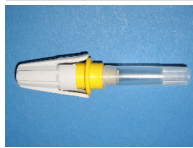
Protect the **EMS-3eco** from dust and other dirt. When not in use, cover the plotter. A special dust cover is available as an accessory.

Wipe the device occasionally after use with a dry, lint-free cloth or a mild cleaning agent.

Important:

Under no circumstances use harsh cleaning products to clean the plotter.
Never lubricate the mechanical parts of the plotter.

7. Accessories



Plotter Pen PP

available in six tip-widths

0.18 mm 0.25 mm 0.35 mm 0.50 mm 0.70 mm 1.00 mm



Ink Cartridges



Pen storage stand



Plotter Pen PPE

available in six tip-widths

0.18 mm 0.25 mm 0.35 mm 0.50 mm 0.70 mm 1.00 mm



Cleaning Set



Pen Cleaner



Cleaning Fluid



Dust Protection Cap

■ 8. Troubleshooting

If your plotter **EMS-3eco** is not functioning correctly, please check the following:

Device fails to switch on

Check whether the mains plug and connecting plug are plugged in correctly.
Check whether the socket being used is functioning properly. Is the green light of the power supply illuminated? If not, please replace the power supply.

Plotter does not respond to data downloaded from PC

Is the interface cable connected properly?
Replace the data cable if necessary.
Is the device driver installed properly?

No labelling is taking place even though a plotter pen has been inserted.

Check whether the plotter pen has dried out or if there is sufficient ink in the pen.
Refill or replace the pen if necessary.

Poor labelling quality, uneven line thickness, missing items

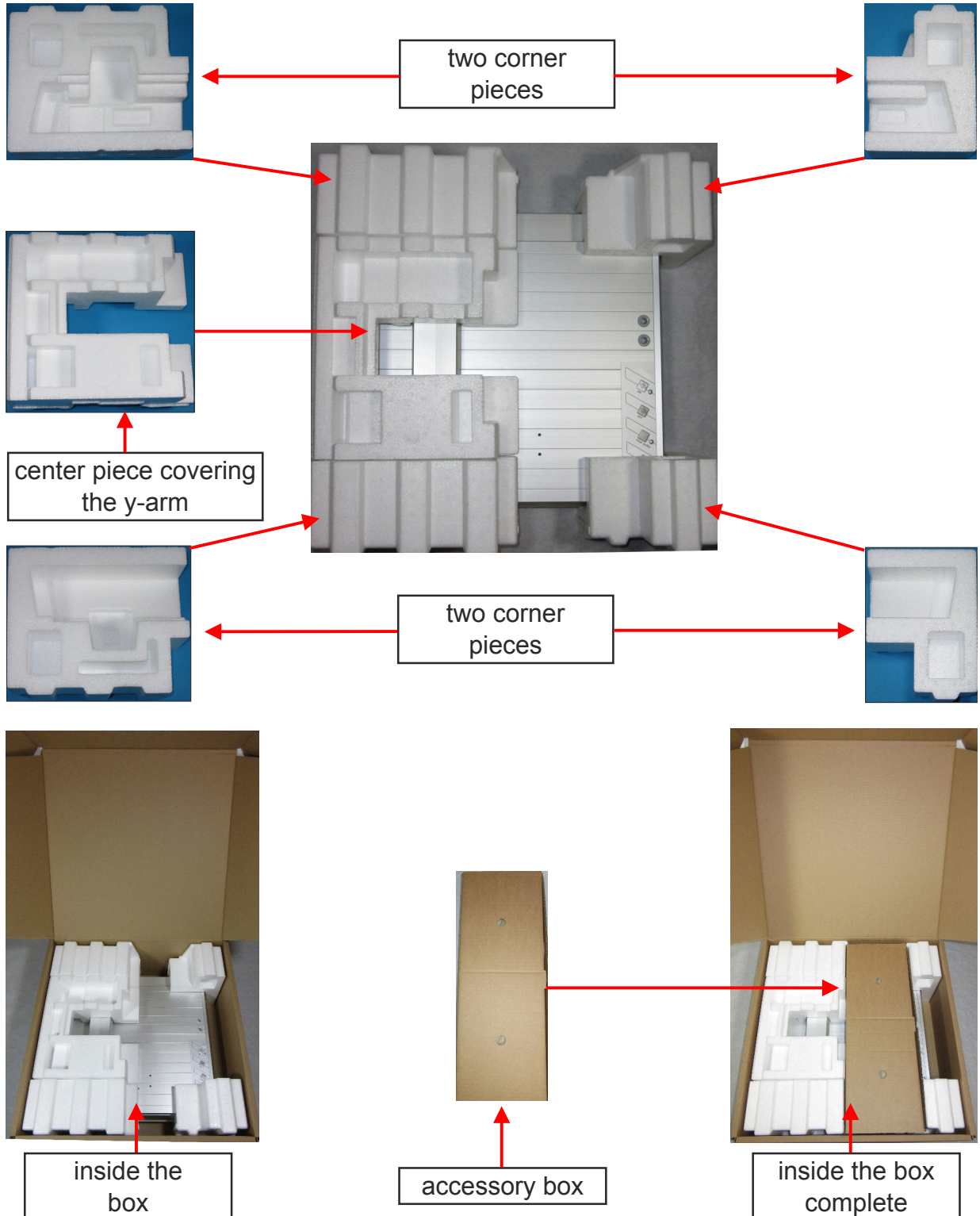
The plotter pen tip may be spoiled. Clean the tip carefully using a lint-free cloth dipped in special cleaning fluid.
Replace the plotter pen if necessary.

■ 9. Technical Information

EMS-3eco plotter specifications

Type of plotter:	Flatbed plotter
Maximum plotting area:	273 mm x 305 mm
Plotting speed with pen:	up to 40 mm/s
Plotter pen:	Special plotter pens with HP fixing
Ports:	USB Level 2.0
Control language:	Based on HP-GL 7475A
Buffer:	16 MB
Drive:	Two-phase step motor
Addressable resolution:	.01 mm
Repeat accuracy:	.05 mm
Repeat accuracy after pen change:	.05 mm with optimum pen
Power supply:	Via separate power supply with exchangeable mains power connection
Power supply input voltage:	100-240V AC / 50-60Hz
Power supply input current:	.7 A max.
Power supply output voltage:	24 V DC
Power supply output current:	1.25 A max.
Environmental conditions:	In use: 10°C-35°C 35%-75% relative humidity Storage: -10°C-50°C 10%-90% relative humidity
Safety certificate:	EN 60950-1
Interference safety compliance:	EN 55022 B EN 61000-4-2, -4-3, -4-4, -4-5, -4-6
Dimensions:	470 mm x 480 mm x 155 mm
Weight:	6.3 kg

10. Instructions for packaging the plotter EMS-3eco



■ 11. Safety instructions

Safety instructions

- Keep the operating instructions in a safe place.
- This device complies with all recognised technical standards and all relevant safety regulations.
- The mains power supply used must correspond with that specified on the name plate.
- Use in dry conditions only.
- Disconnect the device from the mains socket by pulling the plug, not the cord.
- All repairs, including replacement of mains power supply components, must be performed by a qualified service technician.

Säkerhetsföreskrifte

- Förvara bruksanvisningen på säker plats.
- Denna apparat är tillverkad enligt modern teknik och i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter för elektriska apparater.
- Kontrollera uppgifterna på typmärket innan anslutning till eluttag.
- Apparaten får endast användas i torra utrymmen.
- Dra inte ur kontakten ur eluttaget genom att rycka i sladden.
- Reparationer av denna apparat, inklusive utbyte av el-sladd, får endast utföras av fackman.

Sicherheitshinweise

- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.
- Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen
- Sicherheitsbestimmungen für Gerätesicherheit.
- Elektrische Anschlussbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen
- Gerätenutzung nur in trockenen Räumen
- Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen
- Reparaturen an diesem Gerät, einschließlich der Austausch der Netzzuleitung, dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden

Instructions de sécurité

- Conserver ces instructions dans un endroit sûr.
- Cet appareil répond aux normes techniques et satisfait toutes les règles de sécurité.
- Le courant utilisé doit être identique à celui spécifié sur l'appareil.
- Ne pas utiliser cet appareil dans un environnement humide.
- Débrancher l'appareil en tirant sur la prise, pas sur le câble.
- Toutes les réparations y compris le remplacement des composants électriques, doivent être effectuées par un technicien qualifié.

Instrucciones de Seguridad

- Conserve las instrucciones de seguridad en un lugar seguro.
- Este equipo cumple con todas las normas técnicas de seguridad eléctrica y requisitos de seguridad eléctrico aplicables en el país de uso.
- La fuente de alimentación debe corresponderse con los valores de tensión y corriente citados en la placa de identificación del producto.
- Las características de la fuente de alimentación a utilizar con el producto son las siguientes : entrada : 100-240Vca, 50/60Hz, 700mA. Salida : 24Vcc/1,25A
- Utilice el equipo en condiciones secas únicamente.
Desconecte el equipo de la red de alimentación por medio de la ficha, nunca tirando del cordón.
- Todas las reparaciones, incluyendo el reemplazo del cordón de alimentación, deben ser realizadas por personal técnico calificado.